Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
P Eire rotgier atrassaillir. Mer p(er) uos los digz els couenz. q(u)a aic amidonz totz dolens. de chantar qiem cuidiei soffrir. Epois sai etz ami uengutz. Cantarai sinai estar mutz. Qieu non uuoill rema ner confes.	Peire Rotgier, a trassaillir m'er per vos los digz e·ls covenz, qua aic a midonz, totz dolens, de chantar qie·m cuidiei soffrir. E pois sai etz a mi vengutz, cantarai, si n'ai estar mutz, q'ieu non vuoill remaner confes.
	II
M out uos dei lauzar egrazir. car anc uos uenc cors ni talens. desaber mos chaptenemens. Euuoill qe(m) sapchatz alqes dir. Eia lauers nom sia escutz. Sieu sui auols ni recresutz. Q(ue) pel uer non passetz ades.	Mout vos dei lauzar e grazir car anc vos venc cors ni talens de saber mos chaptenemens, e vuoill qe·m sapchatz alqes dir; e ia l'avers no·m sia escutz, s'ieu sui avols ni recresutz, que pel ver non passetz ades.
	III
C ar qui p(er) auer uol mentir. Aq(ue)l lau - zars es blasmamens. Etortz emals enseignamens. Efa nals autres escar - nir. Qen dich non es bos pretz saubutz. Mas el faich es puois conogutz. epelz faitz uenoil dich apres.	Car qui per aver vol mentir, aquel lauzars es blasmamens e tortz e mals enseignamens, e fa·n als autres escarnir; q'en dich non es bos pretz saubutz, mas el faich es puois conogutz, e pelz faitz veno il dich apres.
	IV
P er me uoletz mon nom auzir. Cals son o drutz er clau las dens. Cades poia mos pessamens. On plus deprion mo conssir. Ben uuoill sapchatz que non sui drutz. tot p(er) so car non sui uolgutz. Mas ben am sol midonz mames.	Per me voletz mon nom auzir, cals son, o drutz... er clau las dens, c'ades poia mos pessamens, on plus de prion m'o conssir; ben vuoill sapchatz que non sui drutz tot per so car non sui volgutz, mas ben am, sol midonz m'ames.
	V

P eire rotgier cum puosc sofrir. Qez eu am aissi solamens. Merauill me si uiu deuens. tortz er sim fai midonz morir. Sieu muor p(er) liei farai uertutz. P(er) que eu cre si fos p(er)dutz. dreitz fora q(ue) puois mi nogues.	Peire Rotgier, cum puosc sofrir qez eu am aissi solamens? meravill me si viv de vens; tortz er si·m fai midonz morir. S'ieu muor per liei farai vertutz, per que eu cre, si fos perdutz, dreitz fora que puois mi nogues.
	VI
E rail uen encor que mazir. Masia fo qerautres sos sens. Caitals es sos en tendemens. P(er) qieu li dei totztemps s(er) - uir. pel ben qem nes escazegutz. Ja no men uengues mais salutz. Li dei totz - temps estar als pes	Era il ven en cor que m'azir, mas ia fo q'er'autres sos sens c'aitals, es sos entendemens, per q'ieu li dei totz temps servir, pel ben qe·m n'es escazegutz; ja no m'en vengues mais salutz, li dei totz temps estar als pes.
	VII
S im uolgues sol tant cossentir. qieu fos totztemps sos entendens. Ab bels digz nestera gauzens. Efeiram sos faitz esgauzir. E degram ben esser cre gutz. Mais delbon respieich don uis ques.	Si·m volgues sol tant cossentir q'ieu fos totz temps sos entendens, ab bels digz n'estera gauzens, e feira·m sos faitz esgauzir; e degra·m ben esser cregutz, mais del Bon Respieich don visques.
	VIII
B on respieich daut sui bas cazutz. esi nom ereb sa uertutz. p(er) conseil li don qem pendes.	Bon Respieich, d'aut sui bas cazutz, e si no·m ereb sa vertutz, per conseil li don qe·m pendes.

- letto 504 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-270